

Feedback

Want to make a comment ?
Have a problem ? Want advice ?
We invite readers of our newsletter
to write in with their personal views
or questions on any subject related
to animals and their welfare.



意見で感想をお待ちしております。

読者の皆様からの動物、動物福祉に
関するご意見、ご感想、ご質問など
をお待ちしております。

オリバー様

お忙しいところを恐縮ですが、私が今
非常に心配している問題について聞いて
いただきたく、お便り申し上げます。

手短かに述べますが、東京の広尾に、フ
ラットコーテッド・レトリバー、ラ
ブラドル・レトリバー、ゴールデン
・レトリバーを扱うブリーダーが
います。その業者は、「トレーニング」
と称しながら、実は犬を虐待したり、
子犬を殴ったりしています。ガレージ
位のスペースに20頭ばかりの犬を保
管しているのですが、どうやら、英国
のブリーダーから認定を受けているら
しいのです。というのも、店の窓に2
枚のユニオンジャックをでかでかと飾
り、貼り紙にも、(それに日本のいろい
ろなペット雑誌に派手な宣伝をしてい
ますが) どの広告にも、英国ブリーダ
ーからの「保証付き」であることを謳
っているからです。彼の犬はすべて英

国から仕入れており、しかも、ブリー
ダー協会からの直輸入だというのです
が、率直に言って、英国側はもう少し
心配りをして、輸出した彼らの犬が日
本でどんな扱いを受けているかを追跡
調査してほしいものです。

もうすでに男が管理している犬につい
ては、救出できる望みはうすいとして
も、せめて、英国のブリーダーから日
本に輸送された犬が、これ以上「暴力
業者」の手に渡るのを防ぐために、私
に出来ることはないかと考えています。
彼らが認定リストからこの業者を削除
するとか、日本畜犬組合の責任を促す
ために必要な手を打つとか、何か働き
かけたいのです。

先に述べた「虐待」については、「トレ
ーニング」中に足を折られてしまった
犬の主人の話、何匹もの犬が苦痛に悲
鳴をあげ、死にそうになっていたとい
う近隣の商店主の証言、それに、私自
身彼らの訓練法をこの目で見たので、

断言できます。私が見たときは、「すわ
れ」の命令に直ちに従わなかった犬が、
かわいそうに首筋をつかまれて近くの
木枠箱に投げ込まれ、腹を蹴られました。
また、私の夫は、ある時目撃して
恐怖に駆られたのですが、命令されな
いのちに立ち上がった犬が5回も腹を蹴
られたそうです。4か月のゴールデン・
レトリバーの子犬でした。まだまだ、
証言を続けることは出来ます。でも、
もう十分に問題をわかって下さったと
思います。

お力になっていただければ、ありがた
く存じます。また、私はどうすればい
ちばん良いのかご教示下さい。

貴重なお時間を拝借して申し訳ござい
ません。よろしくお願い致します。

ケイト・ギリー



Abuse of British dogs in Tokyo



Dear Ms Oliver

I was hoping that you might spare me some time to
speak with you about a matter that is of grave con-
cern to me.

In brief, there is a breeder of Flat Coated Retrievers,
Labradors & Golden Retriever dogs in Hiro-o whose
practice of puppy mills, dog abuse nominally called
training and storage of up to 20 dogs in a space no
larger than the average UK car garage is all being
carried out under the apparent blanket approval of the
'British'. I say this as he displays two British flags in
his shop window, his adverts (and he runs very seri-
ous campaigns in all the Japanese animal magazines)
all proclaim his British dog credentials. His dogs are
all imported from Britain - directly from the British
associations who quite frankly should have done a lit-
tle more research and follow up on to how their dogs
are being treated here.

Whilst I hold out little hope for the dogs that are cur-
rently in his care I want to do what I can to ensure
that these associations cease to allow any more ani-
mals to be imported into Japan under this man's care.
That he be scratched from their approval list - and

some measure be taken by them to ensure the
Japanese dog associations take their responsibilities
a little more seriously.

The abuses of which I speak include one person
whose dog's leg was broken during a 'training ses-
sion', reports from shop keepers near this man's
premises who talk of dogs dying and screaming in
pain, my own account of having seen their training
methods which included one poor animal who did not
sit down quickly enough when yelled at was bodily
grabbed by the scruff of its neck, thrown into a near-
by crate followed by a kick to its stomach. My hus-
band watched in horror once when an animal who
stood up when not requested to do so was kicked in
the stomach five times - it was a 4mth old Golden
Retriever puppy. I could go on, but think that you will
have enough to understand at this stage the issue at
hand.

I hope that you might be able to help or at least point
me in the right direction.

Sincerely
Kate Gillie